HC HANATOYUME COMICS 花とゆめ

Hime
Translations

himetranslations.tumblr.com
facebook.com/himetranslations

HANATOYUME COMICS
花とゆめ

Pochamani

4

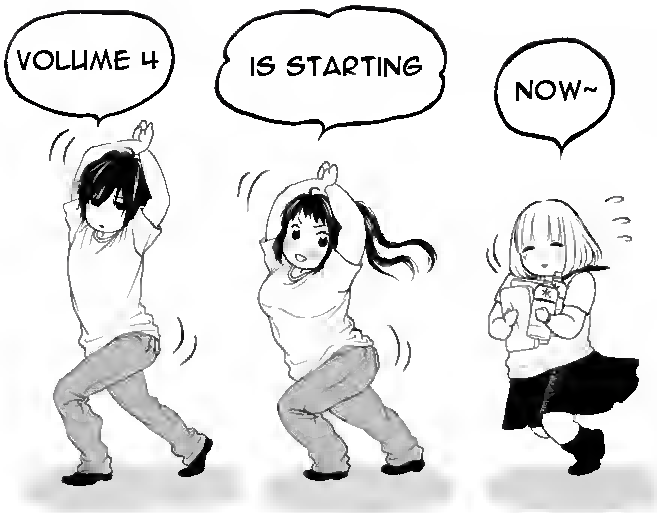
Hirama Kaname

ぽちゃまに 4

Chapter 19 ····· 3
Chapter 20 ····· 35
Chapter 21 ····· 67
Chapter 22 ····· 97
Chapter 23 ····· 127
Chapter 24 ····· 159
Chapter 25 ····· 190

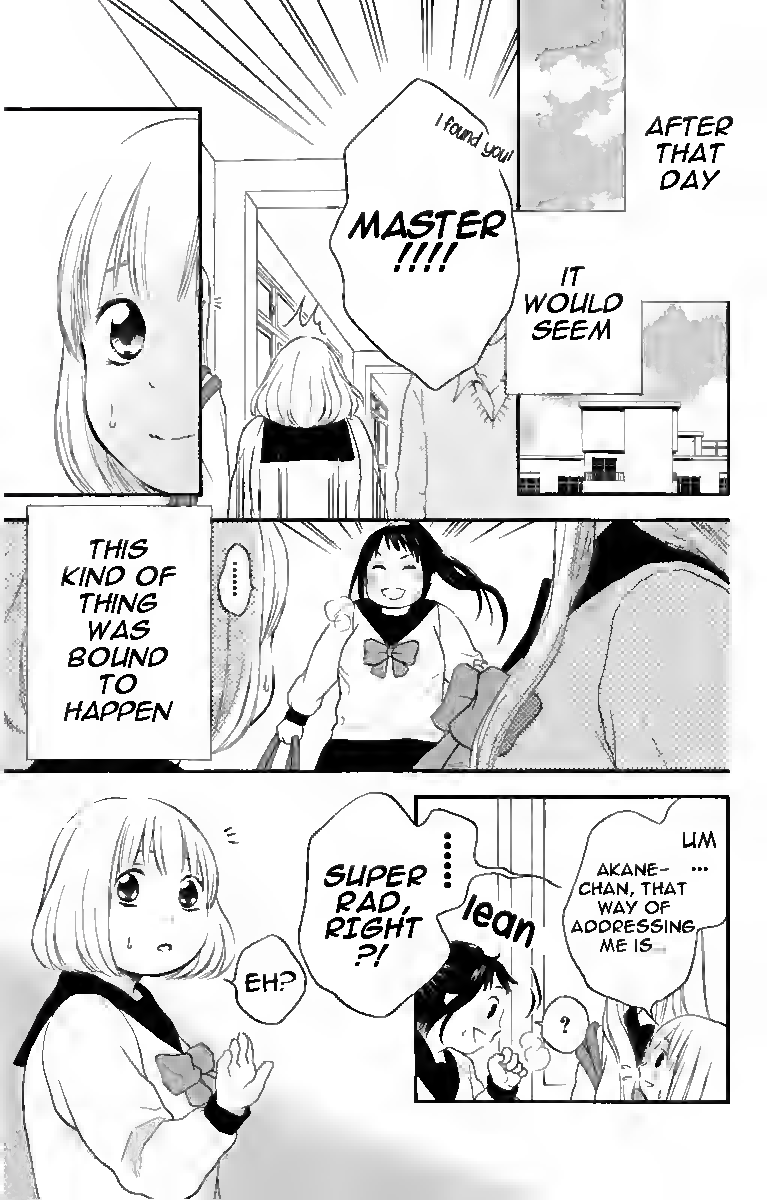
ぽちゃまに

Chapter 19


VOLUME 4
IS STARTING
NOW~

t/n "master" here is "shishou" in Japanese, which refers to a dojo master or teacher

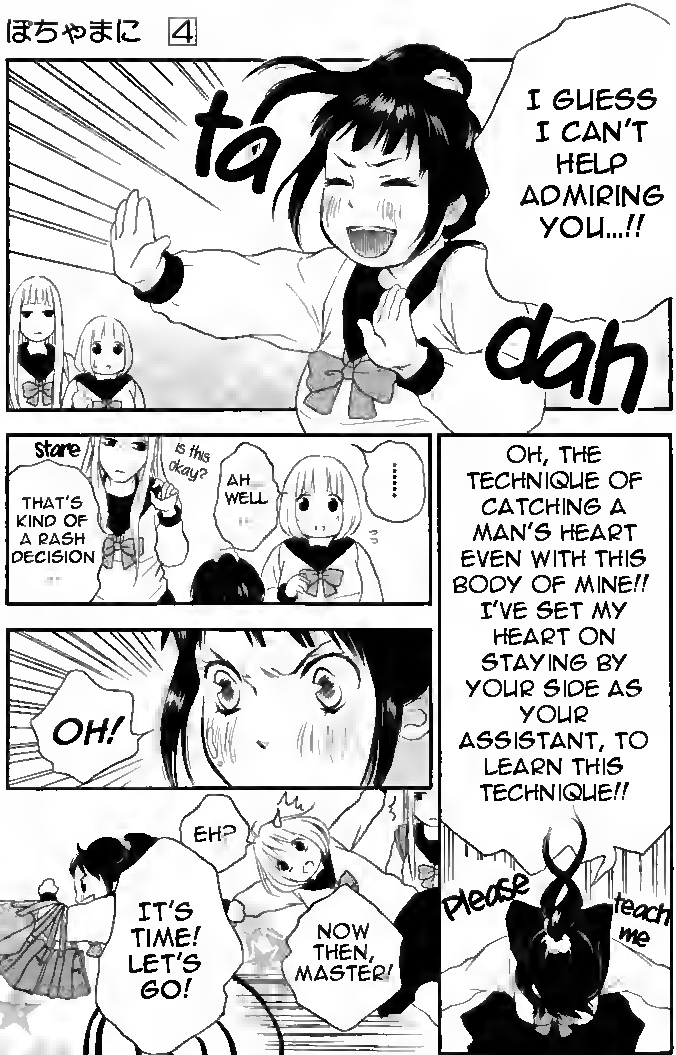
PLEASE ACCEPT ME
AS YOUR PUPIL!
JIGGLE
JIGGLE
...
HUH?
LIFE HAS BEEN FULL OF SURPRISES
EVER SINCE TAGAMI CONFESSED TO ME


I found you!
MASTER !!!!
AFTER THAT DAY
IT WOULD SEEM
THIS KIND OF THING WAS BOUND TO HAPPEN
UM AKANE-CHAN, THAT WAY OF ADDRESSING ME IS...
?
lean
SUPER RAD, RIGHT?!
EH?

I'M STRIVING FOR THAT KIND OF RESPECT IN MY KARATE DOJO!
IT'S CUTE HOW SPIRITED SHE GETS ON THE SUBJECT OF KARATE...
master
master
master
master
OOOH, IT'S THE KARATE CLUB'S TEAM CAPTAIN, NOMURA -SENPAI!
THE RUMOR IS TRUE- SHE'S AWE-INSPIRING!
EXCUSE ME, I HAVEN'T INTRODUCED MYSELF
FIRST YEAR CLASS C, ITOU AKANE AT YOUR SERVICE!
AS OF YESTERDAY, I BECAME MASTER MOTOHASHI'S CHIEF ASSISTANT AND PUPIL!
NICE TO MEET YOU!
Sure, likewise
bow
HM?
PUPIL? REALLY?
AH... YES ...

sfx thrust
ずずい
IN THE WORLD OF CHUBBY GIRLS, MASTER IS THE IDEAL!
OH...?
PLEASE LOOK!
THIS WHITE AND TENDER, TOUCHABLE SKIN!
THAT GRACEFUL SMILE THAT SHE GIVES YOU EVEN IN DIFFICULT TIMES
WITH HER, YOU WILL ALWAYS FEEL PEACE OF MIND!
.....
AKANE-CHAN, NO MATTER THE CIRCUMSTANCES, THAT'S TOO MUCH PRAISE
BUT IT'S THE TRUTH!
WAVE
WAVE
WAVE

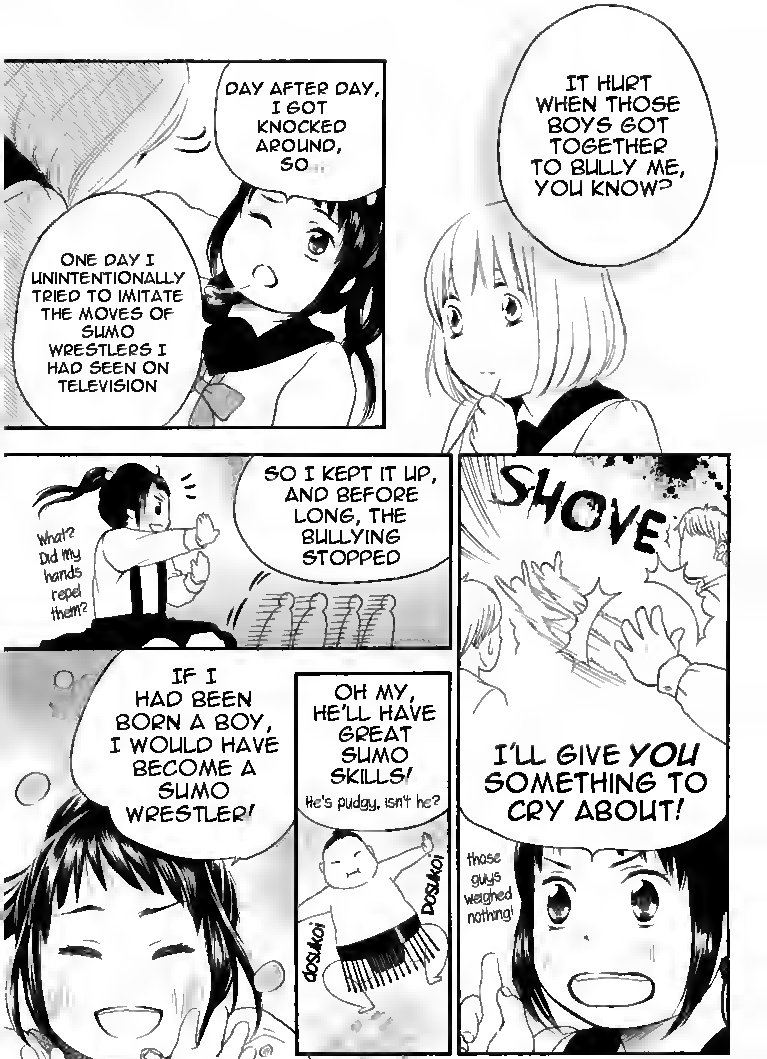
YOU'VE GOT THAT SUPER HOT BOYFRIEND!
IS THIS OKAY? IF YOU THINK THAT ALL CHUBBY PEOPLE HAVE THOSE BLESSINGS, YOU'RE MAKING A BIG MISTAKE!
I REALLY DON'T HAVE ANY!
SEE, LOOK HOW DULL MY SKIN IS!
squish
AND EVEN MORE AMA-ZING
PLUS, HE'S MADLY IN LOVE WITH YOU!!
I DON'T THINK TAGAMI IS THAT HOT
um
ah
Fuwaaa
THAT SITUA-TION!
SINCE WE'RE BOTH CHUBBY ...


I GUESS I CAN'T HELP ADMIRING YOU...!!
ta
dah
Stare
THAT'S KIND OF A RASH DECISION
Is this okay?
AH WELL
.....
OH, THE TECHNIQUE OF CATCHING A MAN'S HEART EVEN WITH THIS BODY OF MINE!! I'VE SET MY HEART ON STAYING BY YOUR SIDE AS YOUR ASSISTANT, TO LEARN THIS TECHNIQUE!!
OH!
EH?
IT'S TIME! LET'S GO!
NOW THEN, MASTER!
Please
teach me

Ah, yeah, they'll be fine
Will these sewing tools work?
IN THE MORNING BEFORE HOME-ROOM...
BANG
I beg of you!
Master, I've brought a last-minute registration form to join the club!!!
we've got extra cloth
well
SHE'S GOT A FIERY SPIRIT
YO!
THIS WAY, I CAN STUDY CONSTANTLY BY THE MASTER'S SIDE!
IT'S TROUBLE-SOME
BUT...
I DIDN'T SAY IT
OH BOTHER...
.....

I DON'T HAVE ANY TECHNIQUE TO TEACH HER
DESPITE WHAT SHE SAID, TAGAMI-KUN AND I...
STAB
GAH
HM?
WELL, IT'S BECAUSE TAGAMI-KUN IS LIKE THAT
squish squish
I can't love anything less than plump
ARE YOU OKAY?! WHAT HAPPENED, AKANE-CHAN?!
I... I'M FINE
blood! there's blood!
DID YOU MESS UP SEWING?
YEAH, I'M KIND OF A KLUTZ
You only just joined and you're already hurt yourself?
IT'S FINE THOUGH, THE FINGER I STABBED IS FEELING BETTER ALREADY!
HUH?

BESIDES THAT, MASTER
HOW IS THIS?!
BLEH
... AH IT'S A SUMO WRESTLER ?
YOU LIKE SUMO ?
YES !!
I LOVE IT!!
I SEE ...
HEE HEE
WHAT A NICE FACE
SINCE MY CHILDHOOD, I'VE WONDERED WHAT TO DO WITH THIS BODY OF MINE


IT HURT WHEN THOSE BOYS GOT TOGETHER TO BULLY ME, YOU KNOW?
DAY AFTER DAY, I GOT KNOCKED AROUND, SO...
ONE DAY I UNINTENTIONALLY TRIED TO IMITATE THE MOVES OF SUMO WRESTLERS I HAD SEEN ON TELEVISION
SHOVE
I'LL GIVE YOU SOMETHING TO CRY ABOUT!
those guys weighed nothing!
SO I KEPT IT UP, AND BEFORE LONG, THE BULLYING STOPPED
What? Did my hands repel them?
OH MY, HE'LL HAVE GREAT SUMO SKILLS!
He's pudgy, isn't he?
DOSUKOI
DOSUKOI
IF I HAD BEEN BORN A BOY, I WOULD HAVE BECOME A SUMO WRESTLER!

t/n "dosukoi" is a cheer in sumo that doesn't seem to have any meaning in modern Japanese

SO THOSE THINGS HAPPENED TO AKANE-CHAN AS WELL...
I WAS NEVER ABLE TO ANY-THING BUT SMILE
SHE'S REALLY AMAZING...
I SEE
I WONDER WHY THAT IS...
THERE'S SUCH A DIFFERENCE BETWEEN OUR COURAGE AND STRENGTH OF ACTION
AND WHO IS THAT, EXACTLY...?
he's got super cool moves, yo!
BLEH
SOMEHOW, THIS TURNED INTO THE FACE OF MY SUMO ROLE MODEL!
NOW, AKANE-CHAN IS TAKING THIS KIND OF ACTION...
I WONDER WHY?
MUGI, DO YOU WANT THE USUAL?
YES, THANK YOU!
I'll go buy some tea and sweets, what would you like?
And it can be a bit of a welcome party, too
HEY, DO YOU WANT TO TAKE A LITTLE BREAK?
OH, THAT REMINDS ME...
oh, thank you!

SURELY, WHAT ARE THE CHANCES ...
bow
AH
"THE TECHNIQUE OF CATCHING A MAN'S HEART!"
MASTER! PLEASE GO FIRST!
HEY, AKANE -CHAN ...
YES?
COULD IT BE...
IS THERE SOMEONE YOU HAVE A CRUSH ON RIGHT NOW?
.....
HUH...?

RIGHT NOW ...?
... NO
I DON'T HAVE A PERSON THAT I LIKE...
BUT THEN
WHY ...
I WANT A BOYFRIEND AT ANY COST !!
grab

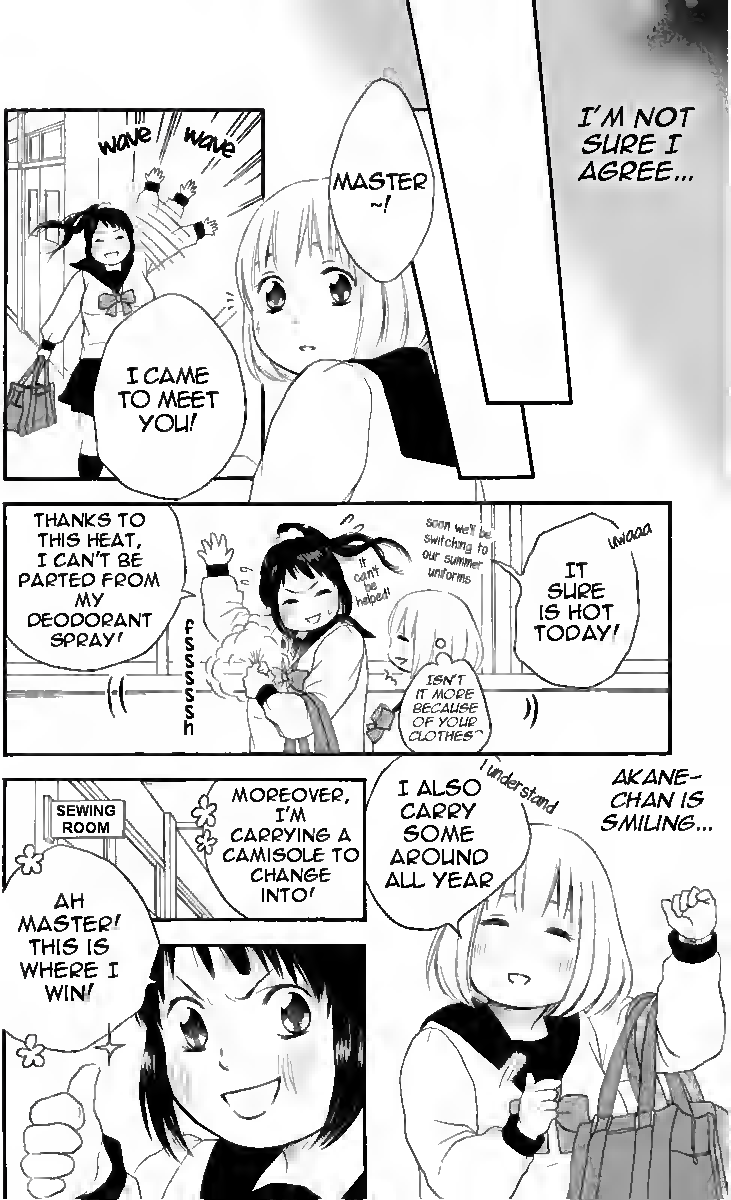
EVER SINCE I ENTERED HIGH SCHOOL, ALL OF MY FRIENDS HAVE BEEN STEADILY GETTING BOY-FRIENDS!
WHY AM I STILL ALONE?!
I'M THE ONLY ONE WITH THIS HARD-SHIP!
DO YOU GET IT? CAN YOU DO THAT FOR ME? CAN YOU UNDER-STAND MY FEELINGS?!
YES, THAT IS A SUFFI-CIENT EXPLAN-ATION
SO, SETTLE DOWN... OKAY?
If you get excited, the blood might burst out of your finger again, you know?
Ahh!
I'm so sorry!
I LOST MY COMPO-SURE!
WELL THEN
IT MIGHT BE BEST TO GET A GENUINE OPINION FROM THE OTHER SIDE
IN THAT CASE...

YOU'RE LOOKING FOR ANOTHER CHUBBY MANIAC LIKE ME?
NO
.....
THERE'S NOT A LOT OF GUYS LIKE ME
CHUBBY GIRLS ARE MOSTLY POPULAR AMONG MEN IN THEIR FOURTIES
THAT'S OLD ENOUGH TO BE MY DAD!!
HAVE YOU EVER WANTED TO VISIT SOUTH AFRICA?
I'M SORRY, AKANE-CHAN.
ARE YOU TELLING ME TO MOVE TO A COUNTRY WHERE FAT PEOPLE ARE CONSIDERED SEXY?!
IT LOOKS LIKE HE IS REALLY NOT SUITED FOR THIS
I...

WHAT DO YOU THINK OF ME?
.....
.....
I
DO THINK THAT YOU'RE CUTE
...
EH?
TREMBLE
TREMBLE
TAGAMI -KUN...
blush
I THINK THE SAME THING !!
IT'S OKAY FOR YOU TO BE A LITTLE BIT JEALOUS, YOU KNOW
.....

aaah!
WELL NOW I KNOW !!
I didn't expect you to think that kind of thing~
BUT
AKANE-CHAN, WAS IT?
?
THE WAY YOU ARE NOW
MAKES YOU HOPELESS
TAGAMI-KUN...
.....

WHAT WAY IS THAT ...?
YOU SAID THE WAY SHE IS NOW
IT SEEMED LIKE THAT GIRL WAS EARNEST
BECAUSE SHE WAS SO EARNEST, HER FEELINGS COULD HAVE BEEN HURT. HOWEVER, I ANSWERED TRUTHFULLY
THAT GIRL...
IS THE SAME AS ALL THE OTHER CHUBBY GIRLS I'VE MET SO FAR
.....
IS THAT SO?
YEAH
BUT MUGI... YOU'RE COMPLETELY DIFFERENT


I'M NOT SURE I AGREE...
wave! wave!
MASTER ~!
I CAME TO MEET YOU!
IT SURE IS HOT TODAY!
uwaaa
soon we'll be switching to our summer uniforms
ISN'T IT MORE BECAUSE OF YOUR CLOTHES~
It can't be helped!
THANKS TO THIS HEAT, I CAN'T BE PARTED FROM MY DEODORANT SPRAY!
I understand
I ALSO CARRY SOME AROUND ALL YEAR
AKANE-CHAN IS SMILING...
SEWING ROOM
MOREOVER, I'M CARRYING A CAMISOLE TO CHANGE INTO!
AH MASTER! THIS IS WHERE I WIN!

HOW DID THIS GIRL...
Now way, don't say that!
Master is still the master!!
I ALWAYS KEEP EXTRA BRAS AND PANTIES ON HAND IN CASE I NEED TO CHANGE!
waaah~!
I'VE LOST~!
you're the master now!
IT'S NICE HAVING SOMEONE WITH THE SAME PROBLEMS TO TALK TO
HEY, AKANE-CHAN...
CAN WE BE FRIENDS?

FOR THE TWO OF US
"MASTER" AND "APPRENTICE" AREN'T QUITE RIGHT
DO YOU WANT TO BECOME EQUALS?
AH BUT
I'VE LEARNED MORE FROM YOU
THAN YOU HAVE FROM ME, I THINK
EVEN SO

MASTER, I'M HAPPY
BUT
IT'S IMPO-SSIBLE
FOR A NOVICE LIKE MYSELF
TO BE FRIENDS WITH MASTER
IS NO GOOD
AKANE-CHAN
SAYING THAT KIND OF THING
IS THIS ABOUT WHAT HAPPENED EARLIER?
NO, IT'S DIFFERENT!

MASTER
I...
IN MIDDLE SCHOOL, THERE WAS SOMEONE I LIKED
IT WAS PUPPY LOVE
WE WERE IN THE SAME CLASS
SOME-HOW, OUR SPIRITS MET
WE WERE TOGETHER, AND...
IT WAS FUN AND...
WE GOT ALONG SO WELL, YOU KNOW?
HEY ITOU-SAN
ARE YOU GOING HOME?
THEN, LET'S WALK TOGETHER

IT'S THE SAME DIRECTION ANYWAYS
"AS A FRIEND"
I WANTED IT TO BE "AS A GIRLFRIEND"
BUT THAT WAS
I KIND OF ...
REALLY LIKE YOU
WHEN IT COMES TO DATING, I PREFER THIN GIRLS
I WAS DEVASTATED
SORRY
BUT I

MAYBE, IF IT WASN'T FOR MY BODY, THAT PERSON WOULD HAVE...
THAT'S WHAT I THOUGHT
I WENT ON A DIET TO WIN OVER THAT JERK, BUT...
IT WAS SO EMBAR-ASSING AND FRUS-TRATING
AFTER A LONG TIME I STILL DIDN'T LOSE ANY WEIGHT AND I GOT DISCOURAGED
AND TO MAKE THINGS WORSE, I REBOUNDED
IN COMPARISON TO BEFORE, I WAS EVEN FATTER
IN THE END, I COULDN'T GET SKINNY AND KEPT GETTING FATTER
I WAS TOO WEAK WILLED
BECAUSE OF THAT, I DESERVE TO BE UGLY

MASTER
grab
WHAT SHOULD I DO? WILL I BE ALONE LIKE THIS FOREVER?
I
FOR EVER AND EVER, FROM NOW UNTIL I DIE?
WHAT DO I DO IF NO ONE EVER COMES TO LIKE ME?!
... I'M SCARED ...

I'M SO SCARED ...

"BUT MUGI YOU'RE COMPLETELY DIFFERENT"

BUT THIS GIRL IS...

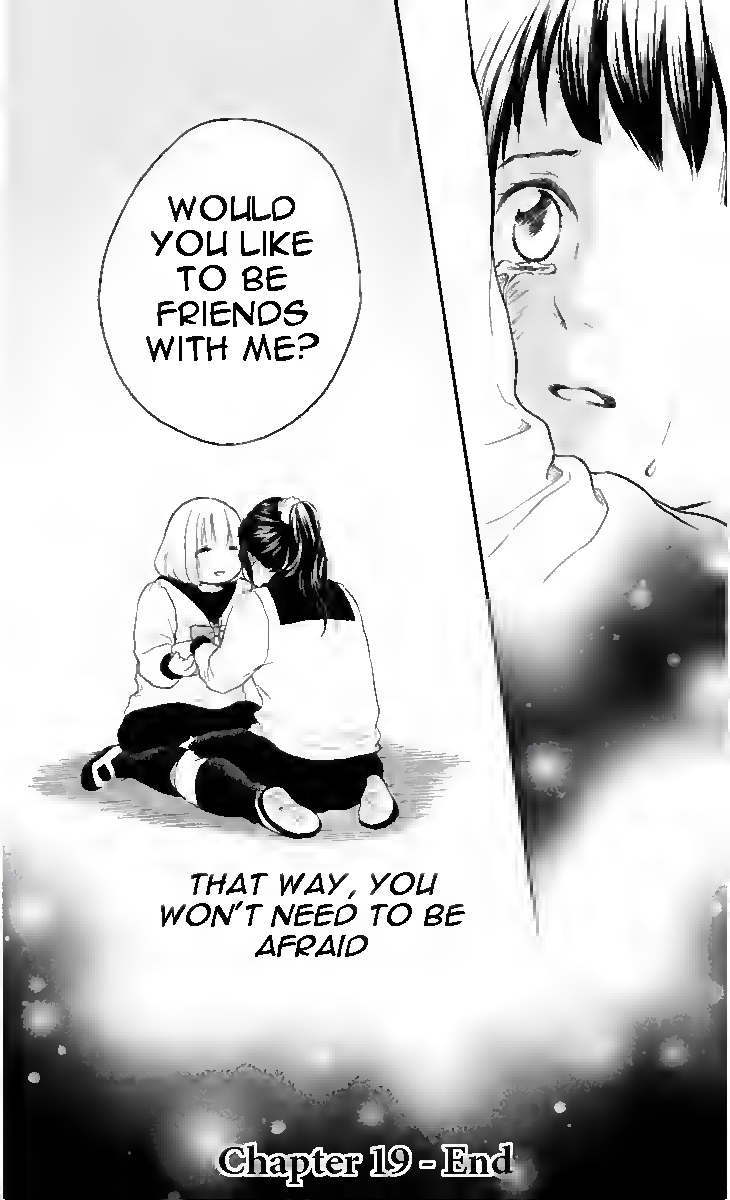
THAT'S RIGHT

TAGAMI -KUN SAID THAT

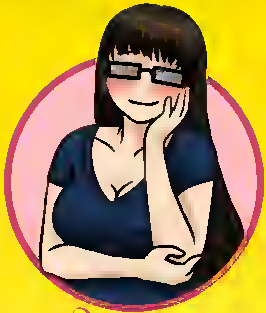
I WAS GOING THROUGH THE SAME THING

THE TIME BEFORE I MET YOU...

SO AT LEAST
HIS TOUCH HEALED ME OF THAT
I'LL SAY IT AGAIN
HOW COULD I HAVE TAUGHT YOU ANYTHING?



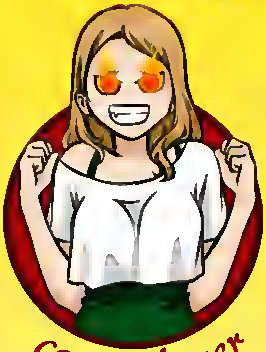
Chapter 19 - End



Hime

I really like this new girl, Akane. She's so cute. (and I'm not just saying that because she looks like me!) Seeing her cry makes me so sad, I hope she can learn to love herself and be happy! I just want to give her a big hug~♥

See you in the next chapter!



cerealdinner

Akane is suffering and that's so adorable! There's no substitute for true friendship! Cherish the people who are going to love and support you, okay!? I think I'm learning from Yuu and Akane~♥

Translation: cerealdinner
Typesetting, Editing: Hime
Raw Provider: Patti

Hime Translations
himetranslations.tumblr.com
facebook.com/himetranslations